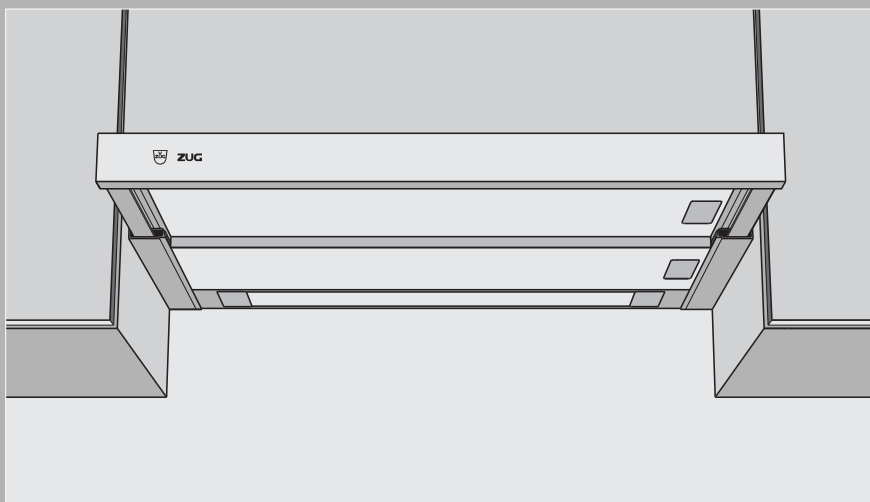


Hotte d'aspiration

DF-N5 / DF-N6



Mode d'emploi

Chère cliente, cher client V-ZUG

Merci d'avoir porté votre choix sur l'un de nos produits.

Votre nouvel appareil répond aux exigences les plus élevées et son utilisation est des plus simples. Accordez-vous le temps nécessaire pour lire attentivement ce mode d'emploi. Vous vous familiariserez ainsi avec votre appareil, ce qui vous permettra de l'utiliser de manière optimale et sans dérangement.

Veillez tenir compte des conseils de sécurité.

Modifications

Le texte, les illustrations et les données correspondent au niveau technique de l'appareil au moment de la mise sous presse de ce mode d'emploi. Sous réserve de modifications dans le cadre du progrès technique.

Symboles utilisés



Ces symboles sont utilisés pour toutes les instructions importantes au niveau de la sécurité. Le non-respect de ces instructions risque d'entraîner des blessures, des dommages pour l'appareil ou pour l'installation!

- Indication d'étapes de travail à réaliser l'une après l'autre
 - Indication pour la réaction de l'appareil à l'étape de travail que vous avez réalisée
- Indication pour une énumération



Indication pour des conseils pratiques d'utilisation.

Domaine de validité

Le numéro du modèle correspond aux 3 premiers chiffres figurant sur la plaque signalétique. Le présent mode d'emploi est valable pour les modèles suivants:

Type	N° de modèle	Système de mesure
DF-N5	760	SMS 55
DF-N6	860	EURO 60 / SMS 60

Les variantes d'exécution sont mentionnées dans le texte.

© V-ZUG SA, CH-6301 Zug, 2001

Table des matières

Consignes de sécurité	4
Avant la première mise en service	4
Utilisation conforme à l'usage prévu	5
Si vous avez des enfants	5
Utilisation	6
Votre appareil	7
Structure de l'appareil	9
Éléments de commande	9
Fonctionnement	10
Entretien et maintenance	11
Nettoyage de l'appareil	11
Remplacement du filtre à charbon actif standard .	14
Nettoyer et remplacer le filtre à charbon actif Longlife	15
Remplacement de l'ampoule	16
Comment éliminer des dérangements soi-même	17
Que faire lorsque	17
Accessoires et pièces de rechange	18
Caractéristiques techniques	19
Élimination	20
Notes	21
Service après-vente	23
Brèves instructions	24

Consignes de sécurité



L'appareil est conforme aux règles techniques reconnues ainsi qu'aux consignes de sécurité en vigueur. Une utilisation correcte de l'appareil reste cependant la condition sine qua non pour éviter les dommages et les accidents. Veuillez observer les instructions contenues dans ce mode d'emploi.

Conformément aux exigences de la norme CEI 60335-1 :

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Avant la première mise en service

- L'appareil ne doit être installé et branché au réseau électrique que selon la notice d'installation séparée. Faites effectuer les travaux nécessaires par un installateur/électricien agréé.
- Éliminez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales.

Utilisation conforme à l'usage prévu

- Cet appareil est conçu pour l'aspiration de vapeurs au-dessus d'un plan de cuisson dans une cuisine domestique.
- Toute réparation, modification ou manipulation sur ou dans l'appareil, concernant en particulier des pièces de la partie électrique, ne doit être effectuée que par le fabricant, son service après-vente ou une personne présentant une qualification analogue. Des réparations non conformes peuvent provoquer de graves accidents, des dommages sur l'appareil ou des anomalies de fonctionnement. En cas de dérangement du fonctionnement de votre appareil ou en cas de réparation, veuillez tenir compte des indications figurant sous «Service après-vente». Si nécessaire, veuillez contacter notre service après-vente.
- Conservez soigneusement ce mode d'emploi afin de pouvoir vous y référer à tout moment. Nous vous recommandons de remettre ce mode d'emploi et les instructions d'installation avec l'appareil au cas où vous vendriez celui-ci ou le confieriez à des tiers. Le nouveau propriétaire pourra ainsi s'informer sur le fonctionnement de l'appareil et sur ses particularités.

Si vous avez des enfants

- Les éléments d'emballage (p.ex. films en plastique, polystyrène) peuvent être dangereux pour les enfants. Risque d'étouffement! Gardez les éléments d'emballage hors de la portée des enfants.
- L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes qui connaissent le contenu du présent mode d'emploi. Les enfants ne perçoivent généralement pas le danger lié à l'utilisation d'appareils électroménagers. Veuillez par conséquent à assurer la surveillance requise et ne laissez pas des enfants jouer avec cet appareil.

Utilisation

- Si l'appareil présente des dommages visibles, ne le mettez pas en service et adressez vous à notre service après-vente.
- Dès que vous constatez un défaut de fonctionnement, vous devez débrancher l'appareil du secteur.
- Flamber un aliment sous l'appareil est interdit. Les filtres métalliques à graisse chargés de graisse pourraient s'enflammer et provoquer un incendie.
- Lors d'une friture sur le plan de cuisson, il y a lieu de surveiller en permanence l'ustensile employé. En effet, l'huile utilisée dans la friteuse peut s'enflammer spontanément en cas de surchauffe et provoquer un incendie. C'est pourquoi il faut contrôler la température de l'huile et la maintenir au-dessous du point d'inflammation. Veillez également à ce que l'huile soit bien propre; de l'huile encrassée s'enflamme plus facilement.
- Les périodicités de nettoyage des filtres doivent être respectées. La non observation de cette instruction peut entraîner un grave danger d'incendie en raison de la couche de graisse recouvrant les filtres métalliques à graisse.
- Les différents feux du plan de cuisson ne doivent être allumés qu'avec des ustensiles de cuisson remplis, afin que l'appareil et le mobilier de la cuisine ne subissent pas de dommage en raison d'un dégagement trop important de chaleur. Il faut absolument éviter les feux nus lors de l'utilisation de cuisinières à mazout, gaz, bois ou charbon.
- Durant le fonctionnement du ventilateur d'extraction, un apport en air frais suffisant doit être assuré afin d'éviter une dépression perturbatrice dans la cuisine et de permettre un débit d'air optimal.
- En cas d'utilisation simultanée d'autres appareils – fonctionnant au gaz ou au moyen d'autres combustibles – assurer une arrivée d'air frais suffisante. Ne s'applique pas pour les appareils à recyclage d'air.
- Lors de travaux d'entretien effectués sur l'appareil, même si ce n'est que le remplacement de lampes, l'appareil doit être mis hors tension (dévisser complètement les fusibles ou déclencher les coupe-circuits automatiques ou encore débrancher la fiche du cordon secteur).
- Lors de travaux de nettoyage, veiller à ce que l'eau ne puisse pénétrer dans l'appareil. N'utiliser que des chiffons légèrement humides. Ne jamais asperger d'eau l'intérieur ou l'extérieur de l'appareil, et ne jamais utiliser d'appareil de nettoyage à vapeur. L'eau pénétrant à l'intérieur peut provoquer des détériorations.

Votre appareil

L'appareil sert à la ventilation d'un plan de cuisson et est généralement monté dans l'armoire supérieure. Le présent modèle peut être utilisé en mode à évacuation d'air comme en mode à recyclage d'air.

Modèle à évacuation d'air

Les vapeurs venant du plan de cuisson sont aspirées par un ventilateur. L'air est nettoyé à travers les filtres métalliques à graisse et évacué vers l'extérieur par le conduit d'aération.



Pendant le fonctionnement, un apport d'air frais suffisant doit être assuré.

Modèle à recyclage d'air

Si l'air ne peut être évacué vers l'extérieur pour des raisons de construction, l'appareil est utilisé comme modèle à recyclage d'air.

Utilisation d'un filtre à charbon actif directement dans l'appareil

Une fois passées par les filtres à graisse métalliques, les vapeurs de cuisson sont libérées des odeurs dérangeantes via un filtre à charbon actif et expulsées dans la pièce par un conduit d'évacuation et une grille d'aération de la bordure du plafond. Le remplacement du filtre à charbon actif est décrit dans les chapitres «Remplacement du filtre à charbon actif standard» ou «Nettoyer et remplacer le filtre à charbon actif Longlife».

Utilisation d'une cassette à recyclage de l'air LRC1

L'appareil aspire les vapeurs se formant, par le filtre à graisse métallique qui retient les particules de graisse. L'air est ensuite expulsé via un conduit dans la cassette à recyclage de l'air. Celle-ci comporte un filtre à charbon actif qui supprime les odeurs. L'air purifié s'échappe à travers la grille d'échappement dans la cuisine.

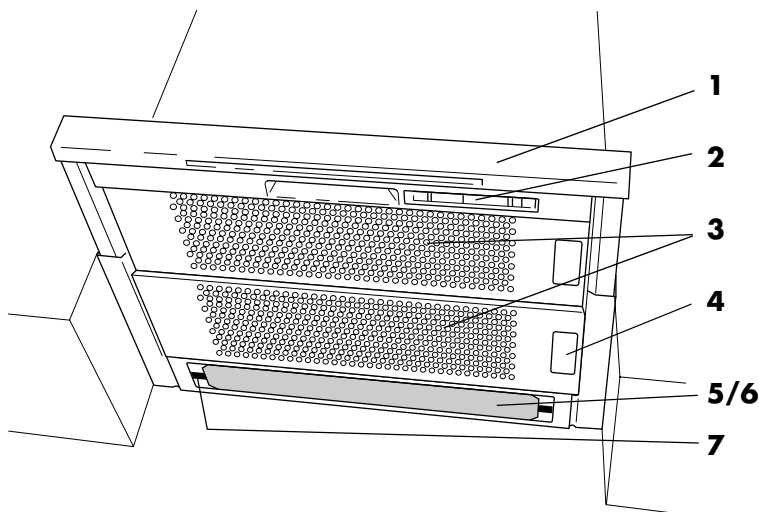
Equipement

- Tiroir coulissant
- 1 ventilateur d'extraction à 4 niveaux de puissance
- 2 filtres métalliques à graisse
- Eclairage du plan de cuisson
- 1 filtre à charbon actif (seulement pour mode à recyclage d'air, non inclus dans la livraison)

Le ventilateur d'extraction dispose de 4 niveaux de puissance: 1, 2, 3, 4.

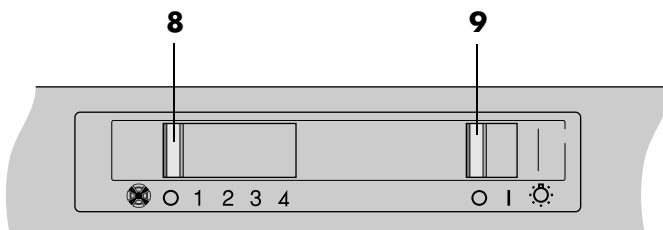
- 1 = faible débit, 2 = moyen débit, 3 = fort débit, 4 = débit intensif.
- Les niveaux 1-3 sont adaptés au fonctionnement continu.
- Le niveau 4 (intensif) sert à une évacuation puissante et brève, p.ex. pendant le rôtissage ou l'adjonction de liquide. Ensuite il faut revenir au niveau 1, 2 ou 3.

Structure de l'appareil



- | | |
|---|------------------------------------|
| 1 Tiroir coulissant | 4 Taquet |
| 2 Éléments de commande | 5 Eclairage |
| 3 Filtres métalliques à graisse
(2 jeux de filtres) | 6 Protection de l'éclairage |
| | 7 Tige de verrouillage |

Éléments de commande



- 8** Commutateur du ventilateur d'extraction ENCL-DECL (4 niveaux)
9 Commutateur de l'éclairage ENCL-DECL



Suivant le modèle et l'équipement, l'exécution de votre appareil peut différer par certains détails de la version standard décrite ici.

Fonctionnement

Mettre l'appareil en ordre de marche

- Sortir le tiroir coulissant **1**.

L'éclairage et le ventilateur d'extraction ne peuvent être enclenchés que si le tiroir coulissant est sorti.

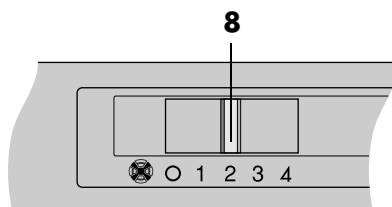


L'appareil atteint son efficacité maximale lorsque le tiroir coulissant est entièrement sorti.



Enclencher/déclencher le ventilateur d'extraction

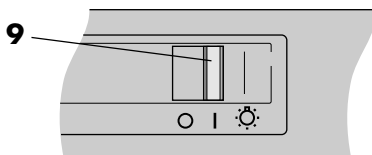
- Positionner le commutateur **8** sur 1, 2, 3 ou 4. Ne mettre en marche au niveau 4 que brièvement (quelques minutes), puis revenir à un niveau inférieur.
- Pour déclencher le ventilateur, positionner le commutateur **8** sur 0.



Nous recommandons d'enclencher la hotte immédiatement en niveau 1 et de la laisser enclenchée encore 15 minutes après la fin de la cuisson, pour bien évacuer les odeurs résiduelles.

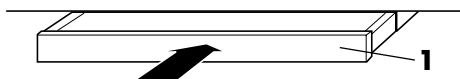
Allumer/éteindre l'éclairage

- Positionner le commutateur **9** sur I.
- Pour éteindre l'éclairage, positionner le commutateur **9** sur 0.



Déclencher l'appareil

- Rentrer entièrement le tiroir coulissant **1**. De cette manière, le ventilateur d'extraction et l'éclairage seront déclenchés, même si les commutateurs ne se trouvent pas en position 0.



Si le tiroir coulissant est à nouveau partiellement sorti, le ventilateur d'extraction se commute au niveau sélectionné ou l'éclairage s'allume.

Entretien et maintenance

Nettoyage de l'appareil

Nettoyage du boîtier de l'appareil



**Il ne faut en aucun cas que de l'eau pénètre dans le boîtier!
La présence d'eau dans le boîtier peut provoquer des dégâts.**

Nettoyer les surfaces extérieures de l'appareil uniquement avec un chiffon peu humide, éventuellement avec un peu de détergent, et sécher. Ne pas utiliser d'abrasifs.

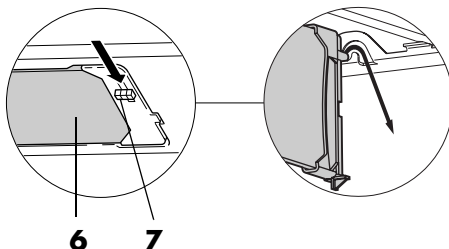
Nettoyage protège-lampe



Les parties latérales sont simplement posées sur le verre!

Si nécessaire, le protège-lampe **6** peut être retiré pour être nettoyé.

- Ouvrir la protection de l'éclairage **6**:
Pousser les deux tiges de verrouillage **7** vers l'arrière, faire pivoter la protection de l'éclairage vers le bas.
- Nettoyer le protège-lampe dans de l'eau de vaisselle.

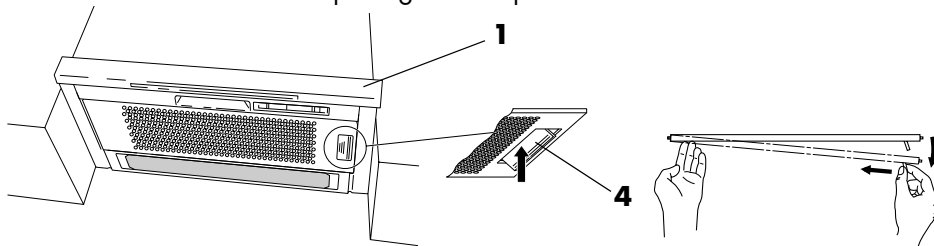


Nettoyage des filtres métalliques à graisse

Les deux filtres métalliques à graisse doivent être nettoyés tous les mois.

Démonter les filtres métalliques à graisse

- Rentrer entièrement le tiroir coulissant **1**.
- Presser le taquet **4** enfoncé avec le doigt sur l'arête droite, ou éventuellement gauche, pour qu'il bascule et puisse être saisi.
- Saisir le taquet **4** et le tirer vers le milieu de l'appareil. De cette façon, le filtre métallique à graisse se détache et peut être sorti vers le bas.
- Démonter le filtre métallique à graisse supérieur de la même manière.



- Nettoyer les filtres métalliques à graisse dans un bain d'eau de vaisselle ou dans le lave-vaisselle.



Sur le lave-vaisselle, sélectionner impérativement le programme «Fort» – resp. le programme intensif – avec prérinçage à chaud! Les filtres métalliques à graisse peuvent se colorer lors du nettoyage, mais ceci n'affecte en rien ses caractéristiques de filtrage.

- Nettoyer les surfaces intérieures de l'appareil uniquement avec de l'eau de vaisselle tiède et un chiffon doux humide, puis les sécher. Ne pas utiliser d'abrasifs, de détergents agressifs ou de brosse, ni d'appareil de nettoyage à vapeur.

Remonter les filtres métalliques à graisse

- ▶ Rentrer entièrement le tiroir coulissant **1**.
- ▶ Saisir le filtre métallique à graisse et introduire les goujons de centrage d'un côté (soit à gauche, soit à droite) dans les fentes pour le jeu de filtre métallique à graisse supérieur.
- ▶ Ramener les goujons de centrage de l'autre côté au moyen du taquet **4** et les encliqueter.
- ▶ S'assurer que tous les goujons de centrage sont bien en place. Ensuite seulement, le taquet **4** peut être verrouillé avec une légère pression. Il doit maintenant être à fleur avec le filtre métallique à graisse.
- ▶ Insérer le filtre métallique à graisse inférieur de la même manière.

Remplacement du filtre à charbon actif standard



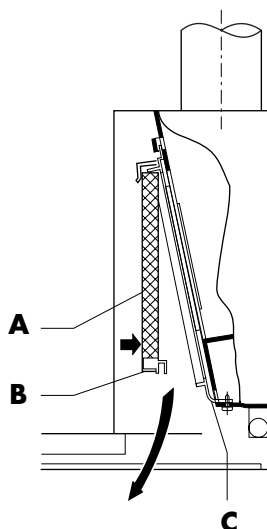
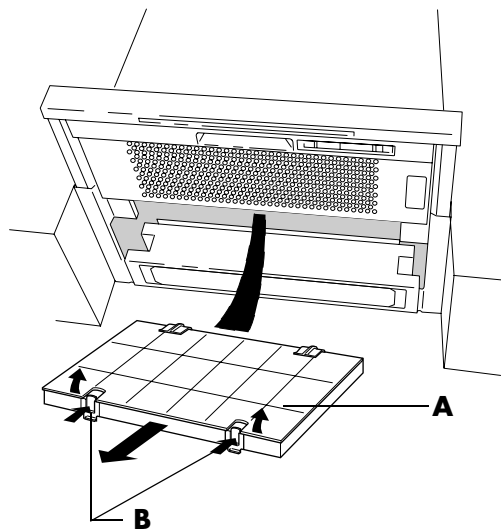
Les filtres à charbon actif standard ne sont employés qu'avec le modèle à recyclage d'air.

Il faut procéder au remplacement du filtre à charbon actif standard dans des intervalles de 3 à 6 mois. Les filtres à charbon actif standard ne sont ni lavables ni récupérables.

- ▶ Retirer les deux filtres métalliques à graisse («Nettoyage des filtres métalliques à graisse»).
- ▶ Pousser vers le haut les deux coulisseaux **B** rouges au niveau du filtre à charbon actif standard **A**, en même temps soulever le filtre par le bas et le retirer ensuite de la fixation **C**.
- ▶ Insérer le nouveau filtre à charbon actif standard vers le haut sous les étriers et le fixer à la fixation **C**. Puis encliqueter les coulisseaux **B** rouges.
- ▶ Réinsérer les deux filtres métalliques à graisse.



Le filtre à charbon actif standard encrassé peut être éliminé avec les déchets ménagers.



Nettoyer et remplacer le filtre à charbon actif Longlife



Les filtres à charbon actif Longlife ne sont employés qu'avec le modèle à recyclage d'air.

A la différence du filtre à charbon actif standard, le filtre à charbon actif Longlife peut être nettoyé et réactivé. Dans le cadre d'une utilisation normale de l'appareil, le filtre à charbon actif Longlife devrait être nettoyé tous les mois. Le filtre à charbon actif Longlife peut être nettoyé au lave-vaisselle à 65 °C (programme intensif). Il est recommandé de nettoyer le filtre à charbon actif Longlife séparément, de sorte que des restes d'aliments ne puissent se fixer sur le filtre. A défaut, il est également possible de faire tremper le filtre à charbon actif Longlife dans un évier à 60 °C avec un produit de lavage courant pendant une heure. Bien rincer ensuite. Pour réactiver le charbon actif, faire sécher le filtre à charbon actif Longlife sans cadre au four.

- Sélectionner la chaleur voûte et sol ou l'air chaud 100 °C et faire sécher le filtre Longlife sur la grille pendant 60 minutes.

Au bout de trois ans environ, il convient de remplacer le filtre à charbon actif Longlife car la capacité d'absorption des odeurs diminue. Le filtre à charbon actif Longlife usagé peut être éliminé avec les déchets ménagers.

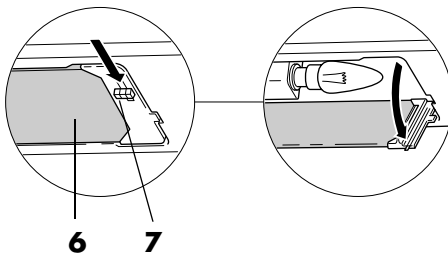
- Retirer le filtre métallique à graisse et le nettoyer.
- Retirer le filtre à charbon actif Longlife et le réactiver ou le remplacer par un nouveau filtre.
- Remettre en place le filtre métallique à graisse.

Remplacement de l'ampoule



Dévisser le fusible qui correspond à l'appareil ou déclencher les coupe-circuits automatiques.

- ▶ Ouvrir la protection de l'éclairage **6**:
Pousser les deux tiges de verrouillage **7** vers l'arrière, faire pivoter la protection de l'éclairage vers le bas.
- ▶ Dévisser l'ampoule de sa douille et revisser la nouvelle ampoule.
- ▶ Refermer la protection de l'éclairage **6**.
- ▶ Revisser ensuite le fusible ou enclencher les coupe-circuits automatiques.



Comment éliminer des dérangements soi-même

Que faire lorsque ...

... l'éclairage ne fonctionne pas

Cause possible	Remède
• Le fusible ou le coupe-circuit automatique de l'appartement ou de la maison est défectueux. • Interruption de l'alimentation en courant. • Ampoule défectueuse.	▶ Changer le fusible. ▶ Réenclencher le coupe-circuit automatique. ▶ Vérifier l'alimentation en courant. ▶ Changer l'ampoule.

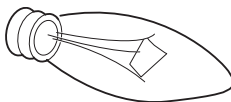
... l'appareil n'aspire pas assez

Cause possible	Remède
• Les deux filtres métalliques à graisse sont encrassés. • Le filtre à charbon actif (pour les appareils avec mode à recyclage d'air) est dégradé.	▶ Nettoyer les filtres métalliques à graisse. ▶ Remplacer le filtre à charbon actif standard. ▶ Nettoyer ou remplacer le filtre à charbon actif Longlife.

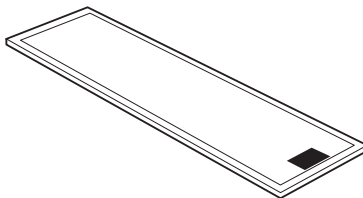
Accessoires et pièces de rechange

Pour vos commandes, veuillez indiquer le n° du modèle et la désignation précise.

Ampoule (230 V / 40 W)

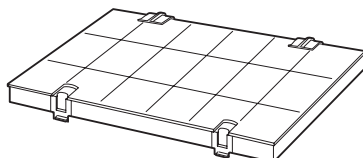


Filtre métallique à graisse



Filtre à charbon actif standard

Filtre à charbon actif Longlife



Caractéristiques techniques

Tension de raccordement: 230 V ~50 Hz

Puissance absorbée

- Ventilateur: 110 W
- Eclairage: 2 × 230 V
40 W

Puissance de raccordement totale: 200 W

Raccordement par le câble de réseau avec fiche: Longuer 1,2 m

Elimination

Emballage

- Les composants de l'emballage (carton, feuille en plastique PE et polystyrène EPS) sont marqués et doivent si possible être recyclés ou éliminés de façon écologique.

Désinstallation

- Coupez l'appareil du réseau. Pour les appareils branchés de façon fixe, faites appel à un électricien concessionnaire!

Sécurité

- Pour éviter les accidents dus à une utilisation impropre, en particulier par des enfants qui jouent, rendez l'appareil inutilisable.
- Retirez la fiche de la prise électrique ou faites démonter le branchement par un électricien. Ensuite, coupez le cordon de l'appareil.

Elimination

- Cet appareil usagé n'est pas un déchet sans valeur. Une élimination en bonne et due forme permettra de recycler les matières premières.
- Sur la plaque signalétique de l'appareil, vous trouverez le symbole  qui indique qu'une élimination avec les déchets ménagers normaux est interdite.
- L'élimination doit être réalisée conformément aux législations locales. Veuillez vous adresser aux autorités compétentes de votre commune, au centre de recyclage local pour les déchets ménagers ou au commerçant auquel vous avez acheté cet appareil pour obtenir davantage d'informations sur le traitement, la valorisation et la réutilisation de ce produit.

Notes

Service après-vente



Le chapitre «Comment éliminer des dérangements soi-même» vous permettra d'éliminer vous-même de petites perturbations de fonctionnement.

Vous économisez ainsi les services d'un monteur et, par conséquent, le règlement de sa facture.

Si vous devez nous contacter suite à un dérangement de fonctionnement ou pour passer une commande, veuillez toujours nous indiquer le numéro de fabrication (FN) et la désignation du modèle de votre appareil. Inscrivez ces indications ci-dessous, ainsi que sur l'autocollant de service fourni avec l'appareil. Placez cet autocollant à un endroit bien visible ou dans votre répertoire téléphonique.

FN

Appareil

Ces indications figurent sur le certificat de garantie, sur la facture originale, ainsi que sur la plaque signalétique de votre appareil.

► Sortir le tiroir coulissant.

- La plaque signalétique se trouve derrière le filtre métallique à graisse dans le tiroir coulissant.

En cas de dérangements, vous pouvez contacter le Centre de service de V-ZUG SA le plus proche avec un téléphone fixe sur le lieu de l'appareil au numéro de téléphone gratuit 0800 850 850.

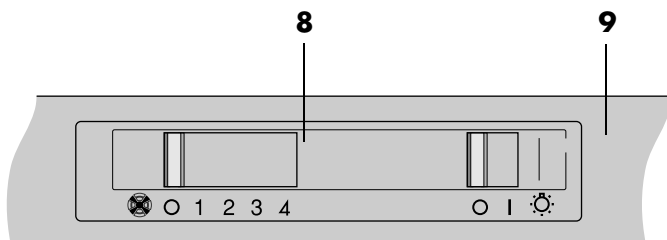
Questions, commandes, contrat d'entretien

Pour les questions et les problèmes d'ordre administratif ou technique ainsi que pour la commande de pièces de rechange et d'accessoires, veuillez vous adresser directement au siège principal à Zug, tél. 041 767 67 67.

Pour assurer l'entretien de tous nos produits, vous avez la possibilité de conclure un contrat d'entretien au terme de la garantie. Sur demande, nous vous enverrons avec plaisir les documents correspondants.

Brèves instructions

Veuillez d'abord lire les consignes de sécurité de ce mode d'emploi!



Mise en marche

- Sortir le tiroir coulissant.

Ventilateur:

- Pousser le commutateur **8** en position 1, 2, 3 ou 4.

Eclairage:

- Pousser le commutateur **9** en position **I**.

Arrêt

- Pousser le commutateur **8** ou **9** en position 0
- ou rentrer entièrement le tiroir coulissant.

V-ZUG SA

Industriestrasse 66, 6301 Zug

Tél. 041 767 67 67, Fax 041 767 61 61

vzug@vzug.ch, www.vzug.ch

Centre de service: Tél. 0800 850 850